

裁 军 谈 判 会 议

CD/PV.841
10 February 2000

CHINESE

第八四一次全体会议最后记录

2000 年 2 月 10 日星期四上午 10 时 15 分
在日内瓦万国宫举行

主席：哈拉尔德·克赖德先生(奥地利)

主席：我宣布裁军谈判会议第 841 次会议开会。

今天的发言名单上有两位发言人。我请第一位发言人古巴大使卡洛斯·阿马特·福雷斯大使发言。

卡洛斯·阿马特·福雷斯先生(古巴)：主席先生，由于这是我在您担任主席后第一次发言，请允许我首先对您所作的工作表示诚心的祝贺，并愿借此机会重申我国代表团对您工作的全力支持与合作。我愿对您的前任所作的工作表示祝贺，我们还愿表示，我们愿与您的继任人下一任主席继续积极合作。我还愿感谢秘书处的工作人员和口笔译的翻译队伍，他们对我们完成工作给予了无可替代的支持。

我们的裁军谈判会议刚刚开始新的一届会议，此时的国际形势与上个十年开始时在裁军领域最乐观的想法所设想的形势毫无共同之处，那种乐观想法在冷战后十分流行，按照最简单的逻辑推理，提出有可能实现最终和彻底消灭核武器。我说简单的逻辑，是因为随着冷战的结束，似乎世界上失去控制的核武库发展将会烟消云散。尽管我必须坦白地承认，古巴一向对那种乐观想法持有某种保留。

现在一切都看得更清楚了。令人遗憾并且深感不安的是，那些乐观的想法并没有反映我们经历的这段现实——从最近发生的各种事件中现已十分清楚的严酷现实，例如北约采用新的战略构想，不仅重申了既不能令人接受又站不住脚的核威慑理论作为基础，而且还宣布，该组织有权在世界各地进行军事干预，那种行为可能会导致并且已经导致了破坏和违反《联合国宪章》提出的原则和准则。我还可以举出其他说明这种危险现实的例子，但我还是把它放在后面少讲几个。

主席先生，我不应忘掉向您转达对您所作努力的赞赏，力求在裁谈会成员中达成协议，通过本届会议的工作方案。在我前面讲到的国际形势下，裁谈会的作用正在增加。必须听取国际社会通过联合国大会的决议和在其他场合发出的呼吁。几年来大会一直通过决议，要求裁谈会成立一个核裁军问题的特设委员会。去年又在第 54/54 P 号决议中，再次要求裁谈会作为优先问题成立这样一个机构。

我国重申，它坚决支持在裁军谈判会议成立一个关于核裁军的特设委员会，而且这将继续作为我国代表团在本会议的一个高度优先事项。在这种武器威胁到全人类情况下，怎么能说有关核武器的谈判只是一个双边问题呢？如果今后的某一

时刻使用了核武器，不论是处于有意识的决定，操作失误，事故还是计算错误，那些武器将不会区分拥有核武器的国家和不拥有核武器的国家，参战国还是非参战国，那些核武器甚至也不会区分这间漂亮的会议室里赞成还是反对成立核武器问题特设委员会的人。在这种不幸的事件发生时，我们所有人都将遭受同样的命运。

古巴作为 21 国集团的成员深感荣幸，它在文件 CD/1570 和 CD/1571 中提出了它对工作方案的看法，其中也包括 21 国集团对这个问题的立场。这些提案观点明确，表明了 21 国集团希望立即开始谈判的愿望，永远消灭某些大国拥有的核武器造成的潜在危险。有人认为，这种立场不现实，甚至说它与现在的形势不合拍。因此我国代表团反躬自问，真实情况到底如何。或许唯一可能的现实，是继续达成新的不扩散文书的谈判，继续长期维持拥有核武器和不拥有核武器国家之间的不公平和不能令人接受分垒，而与此同时继续发展新的尖端武器，探索先进的技术方​​案，使之可以在实际上从质量和数量上改进核武器。

或许核裁军领域里的现实是积极部署新的反导弹防御系统——很可能会削弱现有控制战略核武器协定、破坏进一步削减战略和战术核武库前景的系统；或者这里的现实是再等上 30 年或者更长的时间，看一看尽管随着时间的推移，如何仍将不会有《不扩散核武器条约》第 6 条所说的“就及早停止核军备竞赛和核裁军方面的有效措施，以及就一项在严格和有效国际监督下的全面彻底裁军条约，真诚地进行谈判”。古巴虽然没有参加这个条约，认为这是一项带有歧视性的文书，显然永久性地规定了两类不同的国家，但古巴理解很多国家对这种带有选择的方式感到不满，我们认为该文件采用了那种方式。

裁谈会不能年复一年地被人束缚手脚，不能在裁军领域最高的优先事项——核裁军问题上展开谈判，这在联合国大会专门讨论裁军问题的第一届特别会议通过、现在仍完全有效的最后宣言和《行动纲领》中，已经列入联合国提出的目标和优先事项。

联合国大会题为“防止外层空间军备竞赛”的第 54/53 号决议，它的通过得到了联合国几乎所有会员国的支持，而且更为重要的是，没有任何会员国表示反对，该决议也重申：“作为唯一多边裁军谈判论坛的裁军谈判会议在酌情缔结一项或多项防止外层空间各方面军备竞赛的多边协定的谈判中应发挥主要作用”，

并请裁谈会恢复设立有关的特设委员会。因此，既说不通又令人感到失望的是，就在这个国际社会选定的论坛上，我们不能履行对国际社会作出的承诺，开始有关裁军和军备控制问题的谈判。当然，我的分析中包含的意思是，为了开始任何谈判，我们都必须表现出必须的政治意愿和灵活态度，如果我们要想实现鞭策我们达到的崇高目标的话。

古巴一向主张核裁军和和平利用原子能。因此所有我们利用核能的方案，都是针对核能的和平利用，并置于国际原子能机构的保障监督协定下。这表明我国和我国政府把实现和平作为一项使命。根据这一使命，我们最近又根据国际原子能机构采用的示范议定书，与该机构签订了保障监督协定的新的议定书。这是对强化的、有效的国际保障制度的一个具体贡献。古巴因此成了第一个与国际原子能机构签订此类议定书的 INFCIRC/66 类保障监督协定国家。

我还愿借此机会讲几句目前正在讨论的裁军和军备控制领域里的其他一些重要议题。其中的一个问题，我们正在隔壁的一间会议室讨论。我指的是有关加强《生物武器公约》议定书的谈判。我国正以极大的兴趣注意这些谈判，积极参加了特设小组的工作。我们赞赏在这个论坛取得的进展，并随时准备继续积极、建设性地对谈判作出贡献，以便我们能够按上次审查会议作出的决定，在第 5 次公约审查会议前达成一个普遍和切实有效的议定书。

第二，在强调我们高度重视核裁军问题的同时，古巴也同样关注非法贩卖小型武器的问题，支持为寻求谈判解决这个问题，正在双边、区域和多边作出的努力。所有这些努力，都必须考虑进每个国家或地区的具体条件和情况，避免盲目地采取补救措施。具体解决这类问题较为合适的场所，是订于 2001 年举行的关于非法武器交易的国际会议。会议的范围，必须限于联合国大会建议的非法武器交易问题。会议的筹备委员会不久即将开始工作，我们准备积极参加筹委会的工作，希望会议能够取得丰硕的成果。

最后，我愿重申，古巴代表团希望本论坛能够开始它的实质性工作，在这方面我已经讲过，我们不会支持以实用主义的幌子为遮掩的办法，那种办法归根结底只能反应某些十分有限的少数国家的利益。我们也不会支持采取带有选择性的办法，单独挑出一些问题，而不对其他同样甚至更为优先和重要的问题开展谈判。

主席：我感谢古巴代表的发言和他对本主席的美言。我现在请中国代表胡小笛大使发言。

胡先生(中国)：中国代表团高度重视防止外空军备竞赛议题，主张裁谈会重建特委会，开始实质性谈判工作。中国代表团已多次表明这一立场，并于去年 3 月提出了具体建议，载于 CD/1576 号文件。

今天，我奉中国政府之命，提出一份题为“关于裁谈会处理防止外空军备竞赛问题的立场和建议”的文件。昨天，我已请秘书长先生将此文件作为裁谈会的正式文件散发。

我愿简要介绍一下该文件的主要内容。它包括四部分，即中国对裁谈会处理防止外空军备竞赛问题的看法、对防止外空军备竞赛问题的现有国际法律文书的看法、对防止外空军备竞赛的基本立场和对新的国际法律文书的初步设想。

第一部分是中國對裁談會處理防止外空軍備競賽問題的看法。

裁谈会是唯一的多边裁军谈判机构，其工作应集中于国际军控与裁军领域最紧迫、最突出、对 21 世纪国际和平与安全影响最大的问题上。“外空”正是这样一项议题，因而理应成为裁谈会议程上最优先的项目之一。

第五十四届联大再次以压倒多数通过了“防止外空军备竞赛”决议，重申谈判缔结一项或多项防止外空军备竞赛的国际协定仍是裁谈会的首要任务，并要求裁谈会今年尽早重建特委会。没有任何国家反对这一决议，这充分反映出国际社会对防止外空军备竞赛的普遍愿望和迫切要求。与此相关，去年联大还以压倒多数通过了“维护和遵守《反导条约》”决议。

裁谈会自 1982 年将外空议题列入其议程以来，通过设立特委会等方式，就有关定义、准则、现有条约及有关信任措施等问题开展了有益的工作。在当前严峻的形势下，裁谈会没有理由不重建外空特委会并立即投入实质性工作。因此，中国代表团主张，裁谈会应按照 CD/1576 号文件的措词，在议程项目三“防止外空军备竞赛”议题下重建特设委员会，谈判缔结一项禁止在外层空间试验、部署和使用武器、武器系统及其部件的国际法律文书，以防止外空武器化。

该特委会在履行其职能时，应考虑现有和未来所有相关事态发展以及各方的具体建议。作为谈判缔结国际法律文书的前期准备工作，该特委会也可讨论所有相

关问题，如，审视当前在外空进行的军事活动和相关事态的发展，讨论这些因素对防止外空军备竞赛的影响；现有相关国际法律文书的不足之处；对与“防止外空军备竞赛”有关概念和定义的考虑；未来国际法律文书的基本要素等。

中国代表团注意到，裁谈会各方就“外空”议题提出过许多不同的设想和主张。中方认为，重新设立的外空特委会应该是一个开放的、兼收并蓄的机制，能使各方在此机制内自由发表意见和看法。谈判缔结一项或多项防止外空武器化和防止外空军备竞赛的国际法律文书应该是该特委会工作的明确方向和最终目标。

第二部分是中國對現有相關國際法律文書的看法。

國際社會確實締結了有關外空的國際法律文書，如 1963 年“部分禁核試條約”、1967 年“外层空间條約”、1972 年美蘇間的“反導條約”等。但這些條約並沒有起到有效防止外空武器化或防止外空军備競賽的作用。有些條約禁止的範圍有限，存在不少漏洞和含糊之處，有的條約沒有得到切實的遵守，甚至面臨被篡改和廢除的危險。因此，中方認為，為切實實現外空非武器化，防止外空军備競賽，除了適當鞏固和加強現有國際法律文書、提高其效力外，國際社會亟需談判締結新的法律文書。新的法律文書的基本內容應包括禁止在外空試驗、部署和使用任何武器系統及其部件，並限制軍用衛星的使用。

第三部分是中國對防止外空军備競賽的基本立場。

中國早在 1985 年即向裁談會第一屆外空特委會提交過立場文件(CD/579)，闡述了中國的基本立場。中國一向主張對外空的探索和利用應完全服務於促進世界各國的經濟、科學和文化的發展，造福於全人類；一貫反對軍備競賽，包括外空军備競賽。中國的這一原則立場沒有改變。需要強調的是，擁有最大空間能力的大國在防止外空武器化、防止外空军備競賽、確保外空只用於和平目的方面負有特殊責任。在達成有關的新的多邊法律文書之前，有關的國家應該承諾不在外空試驗、部署和使用任何武器、武器系統及其部件。

第四部分是中國對新的國際法律文書的初步設想。

中國代表團初步認為，實現外空非武器化、防止外空军備競賽的新的國際法律文書，主要可包括宗旨、基本義務、定義、國家執行措施、和平利用外空的國際合作、核查措施、爭端解決機制、信任措施及其它關於“修正”、“簽署”、

“批准”、“生效”等多数国际法律文书所具有的所谓“程序性条款”。我们在工作文件中列举了上述条款的主要内容，在此我不再一一详述。

中国代表团愿强调，上述想法只是初步的，主要是启发各方思考，促进裁谈会各方进一步深入考虑和研究相关问题，推进谈判工作。我们愿意积极参加有关讨论和谈判。

主席：我感谢中国代表的发言。今天的发言人名单到此结束。是否还有哪个代表团希望发言？看来没有。

那么我现在来谈我们的工作方案问题。我遗憾地告知各位，我非正式地向会议提出的三种选择方案，没有一个得到一致支持。我昨天上午散发的关于根据 CD/1036 号决定第 5 段(d)任命两位特别协调员的宣言草案，由于技术原因，未能及时送到所有各集团，在昨天的集团会议上讨论。在昨天下午举行的主席磋商中，21 国集团的协调员通知我，该集团在坚持 1 月 27 日全体会议的发言中提出的正式立场的同时，认为可以作为一项单独的决定，接受任命两位特别协调员。此外，该集团还对案文作了一些修改，此刻各代表团应当已经收到。

因此我们面临着一种新的情况。我在之后进行的磋商表明，一些代表团需要请示它们的政府给予新的指示，方能作出决定。这一点毫不足怪。在这种情况下，我不可能在这个问题上有任何进一步的作为。尽管我感到十分遗憾，但我还是别无选择，不得不把它放在以后再去审议。虽然 CD/1036 中引用的规则规定或暗示，有关任命一位或若干位特别协调员的决定，应在每届会议第一任主席的后半期作出，但适用这一规则唯一记录在案的例子，是在 1991 年，当时的任命是由该年届会第二任主席作出的。我的后任如果准备继续这项工作，并且能够得到会议支持的话，可以根据这个先例，在他任职期间解决这个问题。

有哪个代表团愿意发言吗？我看到墨西哥代表德伊卡萨大使，请您发言。

德伊卡萨先生(墨西哥)：主席先生，我非常认真地听取了您对目前形势的总结，我十分担心，会议的记录会给人一种印象，即 21 国集团的态度妨碍了对您任命两位特别协调员的宣言草案作出决定。我现在的发言，是为了澄清一点，即在昨天的主席磋商中，一个集团的协调员说，该集团尚未就宣言草案达成协议，另

一位协调员说，他还未能向该集团的所有成员散发宣言草案，而只有 21 国集团对您的提案作出了积极和建设性的反应。

主席：我感谢墨西哥大使和他所作的澄清。我无意造成问题在于 21 国集团的印象。我只是指出，我们得到了它们的答复，如我所说，一个积极的答复，但对内容有所修订，因此需要时间研究。我还想表明，这项工作并未完结，还可由我的下任继续，他将充分了解其他各集团的立场，我相信有关立场均已反映在你们从各集团协调员收到的报告中。

我现在请联合王国代表团苏塔大使发言。

苏塔先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国)：主席先生，由于这是我在您担任主席后第一次要求发言，因此请允许我首先向您表示我国代表团的赞赏，在这个充满挑战的时刻，您以饱满的精力和决心发挥您的重要作用。我还愿遗憾地表示我国代表团的同情，您为我们大家作出的努力，仍没有在裁谈会的实质性工作方案上达成协议。

联合王国认为这种情况深为令人失望。我们参加今年的这届会议，带有与前几年相同的重要目标：立即开始并尽早完成有关停产裂变材料条约(FMCT)的谈判。因此，在 1 月 18 日我们的第一次会议上勒克大使向会议提出的报告，令我们深受鼓舞，报告介绍了他与您，主席先生，在闭会期间共同举行的磋商取得的成果。他在报告中讲到各代表团中普遍强烈感到，裁谈会应立即着手一项工作方案，而登卜里大使去年提出的非正式方案，仍可作为我们的出发点。在那次会议上，主席先生您也明确表示，您也认为，这是在两个未决问题——核裁军和外层空间问题上，寻求达成协议的一条途径。

在您随后举行的磋商中，您准备提出一些供考虑的选择方案，其中之一是任命特别协调员，处理核裁军和防止外层空间军备竞赛的问题，同时使裁谈会能够商定一项工作方案，包括建立一个谈判 FMCT 问题的特设委员会。这将使既是不扩散条约缔约国，同时又是本会议成员国的国家终于能够履行一项承诺——1995 年不扩散条约审查和延长会议达成协议的文件“原则和目标”中，在行动纲领中提出的承诺——开始停产谈判。

5年过去了，但这个共同的目标仍有待实现。而 FMCT 的重要性，在此期间却丝毫没有减弱。实际性，上个世纪最后几年发生的事件更突出了它的必要性。我们认为，情况并未改变，在实现有效和经得起核查的禁止所有核武器之前，必须可以放心地确信，不会再生产新的用于那类武器的裂变材料。FMCT 将提供此项保证，并通过这样做奠定实现全面核裁军的重要基础。

因此，当非正式磋商表明，一个代表团已不准备再受 5 年前庄严承诺的约束，从而造成不可能在这个选择方案上取得一致时，联合王国深感失望。那些试图在 FMCT 的谈判上设置障碍的国家，决不会推进裁军事业，而只能令人怀疑它们对核裁军承诺的诚意。

这项发展的另一个不幸受害者，是裁谈会一直不能任命一位或若干位改革问题的协调员：审查议程、扩大裁谈会成员，改进工作和提高效率。

在上星期举行的非正式磋商中，我曾强调过一点，协商一致的规则是各代表团利益的根本保证。但我又讲到，协商一致的规则不应成为束缚手脚的枷锁，在真正需要开展实质性工作方面，扼杀其可能性。同我们过去尊敬的同事匈牙利的彼得·纳雷大使一样，我也开始担心如果裁谈会继续我们在过去两年里已成为惯例的做法，“协商一致”可能会产生新的意义。

因此，联合王国支持越来越多的代表团发出的呼吁，要求改革我们的程序。我并不会如此天真地相信，仅仅改革程序就会自然而然地加快在我们议程的实质项目上取得进展。您的非正式磋商再明显不过地表明了，没有必要的政治决心取得进展是如何的困难。但我愿重复一下尊敬的智利大使去年对我们讲过的话，即使在不利的条件下，裁谈会仍可摆脱陷于瘫痪的状态。他接着提出了一些简单调整我们作业程序的建议，在不改变现行政程序的框架情况下，可使裁谈会开展一些开拓性的工作，准备最终的谈判。

主席先生，您就工作方案举行的磋商失败令人遗憾，这使我国代表团强烈感到采纳智利大使提出的办法不失其好处，我国代表团准备与其他持相同看法的代表团一道研究上述建议和其他想法，即使目前在我们工作方案的实质项目上取得进展还有困难。我认为，这将发出一个简单但不容置疑的信号，至少有部分裁谈会成员准备作出努力，不辜负国际社会赋予裁谈会的责任。

主席：我感谢苏塔大使的发言和他对本主席的赞誉。我名单上的下一位发言人是罗马尼亚大使马格锡姆先生。

马格锡姆先生(罗马尼亚)：主席先生，正如您刚才所宣布的，确实我国代表团昨天上午由于技术故障而与世界失去了联系，使我们无法收到来文，甚至也无法向其他代表团发文。感谢秘书处的帮助，我们得以赶上来，昨天晚上我们终于能够向东欧集团成员的同事传送您昨天分发的文稿和 21 国集团准备的文稿。今天上午，我们对这两个案文作了简单的讨论。我可以告诉您，东欧集团原则上同意这两个方案。东欧集团肯定还需要更具体地讨论，但鉴于您刚刚讲到的情况，显然我们已没有更多的时间一起讨论这个问题。尽管如此，我已经说过，本着灵活和合作的精神，本集团成员已原则上同意，并愿给予合作和进一步促进达成普遍接受的解决办法。

我愿借此机会对您担任主席期间为找到解决办法作出的努力，再次向您表示感谢，我也愿向即将就任的主席保证本集团成员的合作。

主席：我感谢马格锡姆大使的发言。我祝贺您终于收到了材料，并将它转给了贵国所在的集团，而且还作出了十分积极的反应，对此我愿通过集团的协调员对东欧集团表示感谢。

我名单上的下一位是法国大使。

德拉·福泰尔先生(法国)：主席先生，我也十分感谢你在任职期间所作的一切努力——坚持不懈的努力，表现了极大的个性和智慧。因此，看到这些努力很有可能一无所获，我国代表团更加感到遗憾。我认为没有必要责备任何人。我想要作的，是向你保证我国代表团的诚意。通过可能被称为选择方案 4 的方案，仅仅任命两位核裁军和外层空间的特别协调员，对我国代表团来说远不够理想和令人满意，因为正如前面一位发言的人所说，该方案没有考虑进优先安排 FMCT。一方面再一次对你的努力表示敬意，另一方面再试图给他们一些具体的补充，我再来讲两点。其一，我国代表团准备接受你最初的宣言草案，其二，如果由于一个或若干其他集团在这个宣言上有分歧而无法克服，或许可以根本不要宣言，而根据你的特权，在你的任期结束前任命两位特别协调员，不发表宣言，或只发表一个最

简单的宣言，简单地提及文件 CD/1036 第 5 段(d)，然后提出你的意见，这两位协调员的任务应该多长，多少时间向裁军谈判会议提出一次报告。或许这还可以作为一种解决办法——我非常希望如此，但无论如何我都要再一次对你表示感谢，向你表示衷心的祝愿，直到你任期的最后一天。

主席：我感谢德拉·福泰尔大使的发言，认为这是对主席的支持，我深为感谢。不幸的是，我不得不认为裁谈会的趋势恰恰不是扩大主席的作用和权限，而是尽量加以限制，对规则的解释总是有利于就其本身而论的裁谈会和协商一致的规则。我认为苏塔尔大使前面的发言指出了这种情况，我个人也认为是十分不幸的，因为借助主席我们能够取得的一点点进展，在很大程度上受到了这些事态发展的制约。

我现在请德国大使发言。

塞伯特先生(德国)：在本届会议的第一次全体会议上，在通过议程时，我国代表团已对裁谈会的运作方式表示了不满和关注。我们在程序问题上长期的争吵不休，丝毫无助于消除这些忧虑。虽然各代表团对议事规则的解释不同可能是理所当然的，但我们不应忘记，议事规则是为了方便我们的工作，而不是为了使它复杂化。在这个背景下，我们赞赏你主席先生为消除分歧和在实质性工作上取得进展所作的努力。

我认为我们至少可以迈出的第一步，是重新任命特别协调员，而且是去年已经达成协议的所有协调员。我早些时候曾经讲到，其他代表团也曾讲到，其中包括军备透明度问题、APMs，但也包括改革裁谈会和议程问题。在关于议程的决定中讲到就审查问题展开磋商，但我不知道这些磋商将何时开时，如果我们确实有进行这些磋商的手段的话。因此我希望，在我们的下一次会议上作为第一步，我们能够重新设立特别协调员，这完全符合 CD/1036 的第 5 段(d)，然后进一步开展实质性讨论。

我国代表团同联合王国代表团一样，致力于本会议的宗旨，以及它所确定的“原则和目标”和方案，而且我将尽一切努力履行这一承诺。我希望，我们将鼓起政治意愿和决心，使本会议摆脱目前的僵局。

主席：我感谢德国大使的发言。我现在请中国代表胡大使发言。

胡先生(中国)：关于工作计划问题，我想谈几点意见。因为这是正式会议，所以这几点意见可以记录在案。

第一点，中国主张裁谈会应该回应联合国大会的要求，顺应国际社会的共同愿望和期望，就防止外空军备竞赛问题和核裁军问题进行谈判，并在这样的情况下也对禁产裂变材料问题进行谈判。中国代表团感到很遗憾的是，由于有些代表团拒绝对防止外空军备竞赛问题和核裁军问题进行谈判，我们不能就工作计划达成一致。

如果我们不得不采取任命特别协调员的方式，那么在仔细研究了主席先生在 2 月 9 日上午提出的声明草案和 21 国集团在 2 月 9 日下午提出的案文和模式之后，中国代表团认为后者是更为合理的。因此，中国代表团支持 2 月 9 日下午 21 国集团提出的案文和模式。我要强调，这并不意味着中国代表团改变了我在上述第一点中所谈到的基本立场。

第三点，我想说明一个问题以避免任何误解。中国代表团认为，裁谈会里不同的方面各自认为防止外空军备竞赛问题、核裁军问题和禁产裂变材料问题应当是裁谈会工作的最优先项目。所以，寻求解决的唯一途径是对这三个问题进行全面和综合的处理。即使我们可以同意任命两位特别协调员来就防止外空军备竞赛问题和核裁军问题的组织与职权方面进行工作，中国代表团仍然认为禁产裂变材料问题必须仍然是整体解决方案的一个组成部分。基于这一原则，中国代表团将继续与主席先生、后任的主席以及两位特别协调员合作，寻求就对防止外空军备竞赛问题、核裁军问题以及禁产裂变材料问题达成全面的、平衡的因而也是公正的和合理的解决方案。

主席：我感谢中国代表的发言。如果我没有听错的话，或许它能给我的继任人带来希望。

我的名单上下一位是俄罗斯联邦的代表。希多罗夫大使请你发言。

希多罗夫先生(俄罗斯联邦): 由于你担任主席已近届满, 我愿向你表示我国代表团的感谢, 感谢你最近以来所作的尝试, 力求为裁谈会长期以来令人遗憾地陷入僵局找到一条出路。

在今天的会议上, 我愿说明俄罗斯在裁军谈判会议工作上的优先问题, 确保参加会议的人有一个更好的了解。我希望说, 在裁谈会的工作上, 我们主要的优先事项最近以来一直是并且仍将是努力防止外层空间的军备竞赛。我们一向认为, 生命本身、近期的形势和发生的事件, 应使裁军谈判会议认识到, 迫切需要解决这个问题。我们曾多次在这间会议室、在大会, 也在其他场合提出对这个领域现状的关注。我们希望你还记得, 在俄罗斯和其他一些代表团的倡议下, 大会上届会议通过了一项关于反导条约情况的决议。过去几个月里发生的事件, 不仅没有降低这个问题的紧迫性, 而且使它变得更加突出。因此, 俄罗斯代表团曾要求并将继续要求裁军谈判会议设立一个防止外空军备竞赛问题的特设委员会, 而且我们认为它是一个十分重要的问题, 必须立即解决。在裁军谈判会议即将召开的正式会议上, 俄罗斯联邦准备就这个问题作一次专门发言。

我们的另一个优先事项, 无疑仍然是恢复禁止生产裂变材料委员会, 大家知道, 该委员会是在 1998 年成立的。我们感到遗憾的是, 时至今日, 尽管进行了大量磋商、谈判, 裁谈会仍未能在这两个问题上开始工作——实质性工作。我们理解一些代表团在具体问题上遇到的困难。俄罗斯联邦代表团在寻求协商一致上一直力求减轻主席的重担。因此一方面表明我们态度的灵活性, 同时又坚持我们的原则立场——这是当然的——我们准备支持你在几天前散发的选择方案 1。本着同一精神, 为了寻求和找到摆脱僵局的出路, 我们准备支持你的提议, 根据裁军谈判会议第 1036 号决定任命两位特别协调员。我们愿表示希望, 今后的几任裁谈会主席将继续这些磋商, 我们祝愿你在剩下的时间里, 也祝愿孟加拉国大使在今后的日子里取得成功。

主席: 我感谢希多洛夫大使的发言, 他对本人的美言, 和俄国代表团在我任职期间采取的灵活态度和给予的建设性合作。

我名单上的发言人已到此为止。是否还有其他代表团想发言? 似乎没有。因此如果各位同意, 我讲几句结束语。

我们陷入僵局已是第四个年头了，然而今年的情况与往年却不尽相同。我不想试图评判它是不是比过去更为困难。裁谈会再一次成了全球范围内发生的各种事件的记录仪。没有人会有任何其他指望。我们不是坐在象牙塔里，我们在这间会议室里要考虑更大的问题和利害，我们没有什么可以抱怨的，因为它正是我们之所在坐在这里的理由。

在我就任主席时，我没有抱任何幻想，相信我们将克服目前的困难。我的希望非常简单、低调。尽管如此，我认为我的任务是必须尽一切努力，探索一切可能的活动空间，如果确实没有，也要尽可能清楚地将之向所有参加裁谈会的人表明。

那么现在我们已经知道自己所处的位置。我认为这是今后工作的一个前提。下一步工作都包括哪些内容呢？这是一个较难回答的问题，裁谈会出于本身的正当理由，不愿接受次于最好的解决办法，实际上确曾提出过一个较为精简的工作方案。但由于决定不采用精简的工作方案——该方案不包括三个议程项目，其中每一个都有一些代表团认为是必不可少的——我们将不会取得太多的成果，但至少我们可以在几个领域开始工作。我们不会谈成军备控制条约，不错，但我仍认为，我们可以作一些有益的工作。裁谈会宁愿等待时机，至到目前的情况改变，等待今后取得突破。这是一个无可指责的决定，但当然人们不能要求主席也从一开始就采取等待观望的立场。对主席来说，他的任务是指出在实质性问题 and 程序问题上的折衷办法。

并不是所有人都赞成我的做法，对这一点我处之泰然。这是你担任主席所不可避免的风险。但我并代表任何一个集团的利益。我所作的努力高于一切的动机，是使裁谈会摆脱相当一段时间以来陷入的僵局，实际上这段时间已经太长了。我们现在达到的路的尽头，障碍重重。打破这些障碍不能靠主席的力量。只有通过我们所有人的共同努力才有可能。

在此我愿向所有各位表示感谢，所有接受本人的建议和拒绝那些建议的人，所有支持过我的努力和那些认为其中没有什么可取之处的人，因为大家都花了很多时间就主席的提议开会和磋商。我愿感谢秘书处，首先是总干事弗拉基米尔·彼德罗夫斯基，感谢他始终不渝的鼓励和对本组织未来的关注；感谢阿卜杜勒卡迪尔·本斯梅尔先生谨慎的意见；和秘书处的所有其他成员，包括口译员们，感谢他

们的耐心和认真的态度。在我将主席的职务转给我的下一任孟加拉国的乔杜里·伊斯特哈尔大使之际，我唯一要作的是祝他好运。我了解他人缘极好，外交风格充满个人魅力，他或许会比我更幸运，有所收获。这就是我对他的祝愿。

下一次全体会议将于 2 月 17 日星期四上午 10 时在这间会议室举行。

上午 11 时 20 分散会

-- -- -- -- --